

Gebrauchsanleitung  
Kunststoff-Innenbehälter

Instructions for use  
Plastic insert

Instructions d'utilisation  
du récipient intérieur en plastique

Instrucciones de uso recipiente interior  
de plástico

Instruções de uso do recipiente  
interior em plástico

Istruzioni per l'uso relative al contenitore  
interno in plastica

Brugsvejledning for indvendig plastbeholder  
Gebruiksaanwijzing kunststof binnenbakje

Инструкция по использованию внутренней  
пластмассовой ёмкости



3330



EMSA GmbH  
48282 Emsdetten  
Germany  
[www.emsa.com](http://www.emsa.com)

### **Gebrauchsanleitung Kunststoff-Innenbehälter:**

- Verwenden Sie die Dosen in der Mikrowelle nur zum Auftauen und Erwärmen, nicht zum Garen von Speisen.
- Beim Einsatz in der Mikrowelle den Schraubdeckel des Innenbehälters nur auflegen (nicht verschließen), damit der Druck entweichen kann und um den Deckel als Spritzschutz zu nutzen.
- Bei der Verwendung in der Mikrowelle kann sich auch die Dose selbst erwärmen – bitte beim Herausnehmen beachten.
- Für Backofen, Grill und Kochfelder sind die Dosen nicht geeignet.
- Besonders fett- oder zuckerhaltige sowie trockene Speisen nehmen sehr viel mehr Mikrowellenenergie auf als wässrige Lebensmittel und können sehr hohe Temperaturen erreichen. Sie sollten daher diese Lebensmittel vorsichtig erhitzen, da die maximal erlaubte Temperatur von +100° C schnell überschritten werden kann.
- Zur Temperaturentwicklung von Speisen in Mikrowellen vergleichen Sie bitte auch die Bedienungsanleitung Ihres Mikrowellengerätes.
- Stark karotinhalige Lebensmittel und Gewürze (z. B. Tomaten, Paprika, Curry, Karotten usw.) können den Kunststoff verfärben – allerdings ohne jegliche Beeinträchtigung von Funktionsfähigkeit oder Qualität.
- Bitte transportieren Sie das Gefäß nur aufrecht, wenn Sie die Speisen direkt in das Edelstahlgefäß einfüllen und hierfür nicht die mitgelieferten Kunststoff-Innenbehälter verwenden.

### **Plastic insert - Instructions for use:**

- Only use the containers in the microwave for thawing and warming, not for complete cooking of food items.
- When using in the microwave, simply replace the twist-off lid of the insert on top (without closing it), to allow the pressure to escape and use the lid as a spatter shield.
- The container itself might also heat up during use in the microwave – please exercise care when removing.
- The containers are not suitable for ovens, grills and stove burners or cooking eyes.
- Food items containing a particularly high level of fat or sugar as well as dry food items absorb distinctly more microwave energy than watery food items, and can reach very high temperatures as a result. For this reason, you should heat these food items carefully, since the maximum permissible temperature of +100° C could be exceeded quickly.
- Please refer to the instruction manual for your microwave oven with regard to the temperature development of food in microwave ovens.
- Foods and spices containing high levels of carotene (e.g. tomatoes, paprika, curry, carrots, etc.) can discolour the plastic. However they will not affect its functionality or quality.
- Please only transport the container in an upright position when you fill the dishes directly into the stainless steel container and do not use the plastic inner container also supplied.

### **Instructions d'utilisation du récipient intérieur en plastique :**

- Utiliser les boîtes dans le four à micro-ondes uniquement pour décongeler et réchauffer ; ne pas les utiliser pour la cuisson de plats.
- Avant emploi en four micro-ondes, posez le bouchon simplement dessus sans visser (n'obturez pas) afin que la pression puisse s'échapper et pour utiliser le couvercle comme protection anti-projections.
- Lors de l'utilisation au four à micro-ondes, la boîte peut également se réchauffer – veuillez en tenir compte en la sortant.
- Les boîtes ne peuvent pas être utilisées au four, sous le grill et sur les plaques de cuisson.
- Les aliments particulièrement riches en sucre ou en graisse ainsi que les aliments secs absorbent beaucoup plus d'énergie des micro-ondes que les aliments aqueux et peuvent atteindre des températures très élevées. Chauffer par conséquent ces aliments prudemment, la température maximale autorisée de +100° C pouvant vite être dépassée.
- Pour connaître le développement de la température des mets dans le four à micro-ondes, veuillez également consulter le manuel d'utilisation de votre four à micro-ondes.
- Les aliments et épices riches en carotène (comme les tomates, le paprika, le curry, les carottes etc.) peuvent déteindre sur le plastique – sans en altérer cependant la fonctionnalité ou la qualité.
- Vous devez impérativement transporter le récipient en position verticale si vous mettez les aliments directement dans le récipient en inox au lieu d'utiliser le récipient intérieur en plastique prévu à cet effet.

### **Instrucciones de uso recipiente interior de plástico:**

- Utilice solamente los botes en el microondas para descongelar y recalentar alimentos, no para cocer.
- Al usar el recipiente en el horno microondas, pose solamente el tapón de rosca, no lo cierre, de modo que pueda salir la presión y pueda utilizar la tapa como protección contra las salpicaduras.
- En el microondas también puede llegar a calentarse el bote mismo – téngalo siempre en cuenta al sacarlo.
- Los botes no son aptos para una aplicación en hornos eléctricos o de gas, parrillas y placas de cocina.
- Los alimentos particularmente grasos o azucarados así como los alimentos secos absorben mucha más energía del microondas que los acuosos, pudiendo alcanzar por tanto temperaturas muy altas. Tenga por ello siempre cuidado al calentar estos alimentos, ya que puede rebasarse rápidamente la máxima temperatura admitida de +100° C.
- Consulte también las instrucciones de uso de su microondas para la evolución de la temperatura de alimentos en microondas.
- Los alimentos y condimentos con alto contenido de carotina (por ejemplo tomates, pimientos, curry, zanahorias, etc.) pueden teñir el plástico - no causando sin embargo ninguna merma a la funcionalidad o la calidad.
- Transportar el recipiente solo en vertical si lleva los alimentos en el recipiente de acero sin utilizar el recipiente interior de plástico.

### **Instruções de uso do recipiente interior em plástico:**

- Utilize as caixas no microondas apenas para descongelar e aquecer, nunca para cozer alimentos.
- Ao ser empregue no microondas, assentar apenas a tampa de enroscar do recipiente interior (sem fechar), para libertar a pressão e poder usar a tampa como protecção contra salpicos.
- Ao utilizar no microondas, a própria caixa pode ficar quente – é favor tomar isto em consideração ao retirá-la.
- As caixas não são adequadas para fornos, grelhadores ou placas de confecção.
- Alimentos secos ou com teor de gordura ou açúcar mais elevado absorvem muito mais energia das microondas do que géneros alimentícios aquosos e podem atingir temperaturas muito elevadas. Por isso deve aquecer este tipo de alimentos com cuidado, porque a temperatura máxima admissível de +100° C pode ser rapidamente ultrapassada.
- Consulte o manual de serviço do seu microondas para ver como se desenvolve a temperatura dos alimentos no forno microondas.
- Alimentos e condimentos com elevado teor de carotenos (p.ex. tomates, pimentos, caril, cenouras etc.) podem tingir o plástico – mas sem qualquer prejuízo para a funcionalidade ou qualidade.
- Transporte o produto apenas na vertical se colocar os alimentos diretamente no recipiente em aço inoxidável e não pretender utilizar o recipiente interior em plástico.

### **Istruzioni per l'uso relative al contenitore interno in plastica:**

- Utilizzare i contenitori nel forno a microonde soltanto per scongelare o riscaldare, ma mai per cuocere i cibi.
- Durante l'utilizzo nel forno a microonde appoggiare soltanto (e non chiudere ) il coperchio ad avvitamento del contenitore interno, in modo da permettere la fuoriuscita della pressione, sfruttando il coperchio come protezione contro gli spruzzi.
- Durante l'uso nel forno a microonde, il contenitore stesso può riscaldarsi – ricordatevelo quando lo estraete dal forno.
- I contenitori non sono adatti per i forni tradizionali, il grill ed i piani di cottura.
- Cibi particolarmente grassi, contenenti un'elevata percentuale di zucchero ma anche cibi secchi assorbono molto più energia delle microonde rispetto ai cibi acquosi e quindi possono raggiungere temperature molto elevate. Per questo motivo è bene riscaldare con cautela cibi di questo tipo, in quanto la temperatura massima consentita di + 100 °C potrebbe essere superata facilmente.
- Per quanto riguarda lo sviluppo delle temperature dei cibi nel microne, consultate per favore anche le istruzioni per l'uso del Vostro forno a microne.
- Cibi e spezie con un elevato contenuto di carotene (come per es. pomodori, paprica, curry, carote ecc.) possono colorare la plastica – questo fenomeno però non influenza in nessun modo la funzionalità o la qualità.
- Quando si inseriscono i cibi direttamente nel corpo in acciaio inox senza utilizzare il rivestimento interno in plastica incluso, è necessario trasportare il contenitore solo in posizione verticale.

### **Brugsvejledning for indvendig plastbeholder:**

- Bøtterne må i mikrobølgeovn kun anvendes til optøning og opvarmning af mad, ikke til tilberedning.
- Ved brug i mikrobølgeovn må låget til den indvendige beholder kun lægges løst på (ikke skrues fast), så trykket kan undslippe. Låget kan samtidig benyttes som sprøjtebeskyttelse.
- I mikrobølgeovnen kan selve skålen også blive varm – vær opmærksom herpå, når den tages ud.
- Bøtterne er ikke egnet til bageovn, grill eller kogeplader.
- Især fedt- og sukkerholdige samt tørre fødevarer optager meget større mikrobølgeenergi end vandholdige fødevarer og kan derfor opnå meget høje temperaturer. Derfor bør sådanne fødevarer opvarmes forsigtigt, da den maksimale tilladte temperatur på +100° C ellers hurtigt overskrides.
- Læs mere om temperaturudviklingen i madretter, der tilberedes i mikrobølgeovnen, i betjeningsvejledningen (følger med ovnen).
- Stærkt karotinholdige fødevarer og krydderier (f.eks. tomater, paprika, karry, gulerødder osv.) kan misfarve plastikken – men det påvirker hverken funktionsdygtigheden eller kvaliteten.
- Det anbefales at transportere beholderen lodret, såfremt fødevarerne fyldes direkte i den rustfrie stålbeholder uden brug af de medfølgende plastkolber.



### **Gebruiksaanwijzing kunststof binnenbakje:**

- Gebruik de doos in de magnetron alleen voor ontdooien of verwarmen, niet om eten gaar te maken.
- Bij gebruik in de magnetron de schroefdeksel van het binnenbakje alleen erop leggen (niet dichtdraaien), zodat de druk kan ontwijken en het deksel als spatdeksel kan worden gebruikt.
- Bij gebruik in de magnetron kan de doos zelf ook warm worden – denk daaraan bij het eruitnemen.
- Voor ovens, grill en kookplaten zijn de dozen niet geschikt.
- Vooral vet- of suikerhoudende en droge etenswaren nemen zeer veel meer magnetron-energie op als waterige levensmiddelen en kunnen zeer hoge temperaturen bereiken. U moet deze levensmiddelen daarom voorzichtig verwarmen omdat de maximaal toegestane temperatuur van +100° C snel kan worden overschreden.
- Voor de temperatuurontwikkeling van voedingswaren in de magnetron, zie ook de gebruiksaanwijzing van uw magnetron.
- Levensmiddelen en kruiden met een hoog caroteengehalte (zoals tomaten, paprika's, kerrie, worteltjes enz.) kunnen de kunststof doen verkleuren – zonder dat echter functionaliteit of kwaliteit hierdoor achteruit gaan.
- Vervoer de bak alleen rechtop, wanneer u de gerechten rechtstreeks in de roestvrij stalen bak vult en daarvoor niet de meegeleverde kunststof binnenbak gebruikt.

## **Инструкция по использованию внутренней пластмассовой ёмкости:**

- Коробки могут помещаться в микроволновую печь только для размораживания или нагрева, но не для приготовления пищи.
- При использовании в микроволновой печи резьбовую крышку внутренней ёмкости следует только надеть (не закручивать!), чтобы в коробке не создавалось давление, а свободно лежащая крышка защищала от брызг.
- При нахождении в микроволновой печи коробка может нагреться – проявляйте осторожность при её извлечении.
- Коробки не могут использоваться в духовках, грилях и т.п.
- Очень жирные, сладкие или сухие продукты могут поглощать значительно больше микроволновой энергии, чем влажные продукты, и при этом сильно нагреваться. Поэтому проявляйте осторожность при разогреве таких продуктов, так как максимально допустимая температура в + 100° С может быть быстро превышена.
- Информация о температурном режиме обработки продуктов в микроволновой печи содержится также в Инструкции по эксплуатации Вашего микроволнового прибора.
- Продукты с высоким содержанием каротина и пряности (например, томаты, паприка, кэрри, морковь и т.п.) могут окрасить пластмассу, что не отразится работоспособности и качестве материала коробки.
- Транспортируйте емкость только в вертикальном положении, если вы помещаете блюда прямо в контейнер из нержавеющей стали и не используете для этого внутренние пластиковые емкости из комплекта поставки.



- Lebensmittelecht, recyclefähig
- Food-safe, recyclable
- Convient pour contact alimentaire, recyclable
- Uso alimenticio, reciclables
- Próprio para alimentos, reciclável



- Adatto per alimenti, riciclabile
- Levnedsmiddelægte, kan recycles
- Geschikt voor levensmiddelen, geschikt voor recycling
- Для пищевых продуктов, утилизируемая



- Spülmaschinengeeignet
- Dishwasher safe
- Lavable au lave-vaisselle
- Aptos para el lavavajillas
- Adequado para máquina de lavar louça
- Adatto per lavastoviglie
- Tåler opvaskemaskine
- Geschikt voor de vaatwasser
- Пригодна для мойки в посудомоечной машине



- Zum Gefrieren (bis -40° C, -40° F)
- For freezing (to -40° C, -40° F)
- Pour congeler (jusqu'à -40° C, -40° F)
- Para congelar (hasta -40° C, -40° F)
- Para congelar (até -40° C, -40° F)
- Per congelare (fino a -40° C, -40° F)
- Til frysning (ned til -40° C, -40° F)
- Voor invriezen (tot -40° C, -40° F)
- Для замораживания (до -40° C, -40° F)



+100° C  
+212° F

- Beim Einsatz in der Mikrowelle den Schraubdeckel des Innenbehälters nur auflegen (nicht verschließen)
- When using in the microwave, simply replace the twist-off lid of the insert on top (without closing it)
- Avant emploi en four micro-ondes, posez le bouchon simplement dessus sans visser (n'obturez pas)
- Al usar el recipiente en el horno microondas, pose solamente el tapón de rosca, no lo cierre
- Ao ser empregue no microondas, assentar apenas a tampa de enroscar do recipiente interior (sem fechar)
- Durante l'utilizzo nel forno a microonde appoggiare soltanto (e non chiudere )
- Ved brug i mikrobølgeovn må låget til den indvendige beholder kun lægges løst på (ikke skrues fast)
- Bij gebruik in de magnetron de schroefdeksel van het binnenbakje alleen erop leggen
- При использовании в микроволновой печи резьбовую крышку внутренней ёмкости следует только надеть (не закручивать!)